

HORA / DIA	<b>JUEVES 28 / THURSDAY 28th</b>			
8:30-9:30	Recepción y entrega de documentación / Registration			
9:30-10:00	Inauguración / Opening ceremony (Salón de actos)			
10:00-11:00	<p style="text-align: center;"><b>Plenaria / Plenary session</b> (Salón de actos) Chair: Elena Bárcena <b>Agnes Kukulska-Hulme</b> (Open University-UK) <i>Specific purposes in language learning among migrants and refugees</i></p>			
11:00-11:30	Descanso / Coffee break (Restaurante "Lamucca")			
	<b>Comunicaciones simultáneas / Parallel sessions</b>			
	<p><b>Panel: Genre and discourse</b> (Room 1.1) Chair: Sonia Betancort</p>	<p><b>Panel: Innovation and digital technologies in LSP</b> (Room 1.3) Chair: Lourdes Pomposo</p>	<p><b>Panel: Teaching methodologies and CLIL / EMI</b> (Room 1.4) Chair: M<sup>a</sup> Jesús Perea</p>	<p><b>Virtual sessions</b> (Room 1.2) Chair: Beatriz Sedano</p>
11:30-12:00	<p>Mónica Izquierdo Alonso / Moisés Gracia Martínez <i>La perspectiva de género como base para el estudio de la calidad del contenido informativo del evolutivo de enfermería de úlceras por presión</i></p>	<p>Timothy Read, Marcelino Arrosagaray &amp; Elena Bárcena <i>Literatura infantil digitalizada y enriquecida: creación, aplicación, reacciones</i></p>	<p>David Lagasabaster <i>A study on the use of the L1 in EMI courses</i></p>	<p>Salvador Montaner-Villalba <i>La producción escrita en la enseñanza del inglés para fines específicos mediante el Blogging: Análisis del rango de la producción escrita</i></p>
12:00-12:30	<p>Yolanda Berdasco-Gancedo <i>Brexit news and evidential strategies. The use of adverbs with evidential value</i></p>	<p>María Jordano de la Torre <i>Wikis as support for English Studies' distance students to analyse and produce EST texts</i></p>	<p>Ruth Breeze <i>Using teacher narratives to explore EMI across generations and disciplines</i></p>	
12:30-13:30	<p style="text-align: center;"><b>Mesa redonda / Round table</b> (Salón de actos) Chair: Cristina Calle-Martínez <b>Timothy Read</b> (UNED), <b>Elena Bárcena</b> (UNED), <b>Beatriz Sedano</b> (UNED) &amp; <b>Victoria Khraiche</b> (ASILIM- Asociación para la Integración Lingüística del Inmigrante en Madrid y Universidad de Valladolid) <i>Las necesidades inmediatas como fin específico: colaboración entre universidad, entidades de apoyo y refugiados</i></p>			

HORA / DIA	JUEVES 28 / THURSDAY 28th					
13:30-14:30	<b>Plenaria / Plenary session</b> <i>(Salón de actos)</i> Chair: Alejandro Curado Fuentes <b>Carmen Valero Garcés</b> (Universidad de Alcalá de Henares) <i>De la automatización de la traducción y otros asuntos</i>					
14:30-16:00	Almuerzo / Lunch <i>(Room B.2)</i>					
	<b>Comunicaciones simultáneas / Parallel sessions</b>					
	<b>Panel: Genre and discourse</b> <i>(Room 1.1)</i> Chair: Begoña Bellés	<b>Panel: Terminology</b> <i>(Room 1.2)</i> Chair: Ignacio Ceballos	<b>Panel: Innovation and digital technologies in LSP</b> <i>(Room 1.3)</i> Chair: Cristina Calle	<b>Panel: Teaching methodologies and CLIL / EMI</b> <i>(Room 1.4)</i> Chair: Diana Cembreros	<b>Panel: Corpus linguistics</b> (Room 2.1) Chair: Purificación Sánchez	<b>Panel: Translation and interpretation</b> <i>(Room 2.3)</i> Chair: M <sup>a</sup> Mar Sánchez
16:00-16:30	M <sup>a</sup> Ángeles Orts Llopis <i>Un enfoque bilingüe y bicultural de la distancia autoral y la valoración en los textos legales: estudio de la impersonalidad y la interacción en los artículos de opinión jurídica en inglés y español</i>	Carmen Gierden <i>Nuevas tendencias en la formación de vocabulario especializado en el ámbito de la Tischkultur (arte culinario)</i>	Marian de la Morena Taboada <i>Mindfulness in the foreign language classroom- How to implement mindful practices to promote foreign language acquisition</i>	Gabriela Torregrosa Benavent & Sonsoles Sánchez-Reyes Peñamaría <i>Intercultural competence in English for law enforcement</i>	Romualdo Ibañez Orellana <i>Variación en la especificidad de la marca en géneros académicos de Biología y Derecho</i>	Alexandra Santamaría Urbieta <i>A typology of Lexical Transference Strategies in a Parallel Corpus of English and Spanish Guidebooks: a proposal for the translation of tourist texts</i>
16:30-17:00	M <sup>a</sup> José Luzón <i>The use of online videos to disseminate science: an analysis of videos produced by research groups</i>	Silvia Molina Plaza <i>Neologismos tecnológicos y funcionales en la ingeniería marítima española</i>	Manuela Crespo Gutiérrez <i>Presentaciones en vídeo. Práctica autónoma y "self-feedback" en el aprendizaje de Español Lengua Extranjera.</i>	Matthew Banks <i>Developing university lecturers' interactional competence in an EMI setting</i>		Alexandra Santamaría Urbieta & Elena Alcalde Peñalver <i>The use of Twitter as a tool to enhance the communicative and professional competence in Translation: results of a pilot study</i>
17:00-17:30	Ignacio Guillén Galve <i>Situating an Academic English course for Spanish-speaking doctoral students "in the disciplines": A small-scale feasibility study through ethnographic methods</i>	Beatriz Burgos Cuadrillero <i>Turismo de gastronomía: la relevancia de las entidades léxicas compuestas en el campo semántico de la restauración en lengua alemana</i>	Beatriz Sedano Cuevas <i>La enseñanza de la lengua del turismo y la perspectiva del viajero a través de MOOC</i>	Vicente Beltran Palanques <i>Preparing ESP learners for oral presentations from a multimodal perspective: A study based on English for Videogames</i>		
17:30-18:00	Descanso / Coffee break <i>(Restaurante "Lamucca")</i>					

# AELFE 2018

PROGRAMA ACADÉMICO / ACADEMIC PROGRAMME

EDICIÓN DEFINITIVA / FINAL EDITION

HORA / DIA	JUEVES 28 / THURSDAY 28th
18:00-19:00	<p style="text-align: center;"><b>Mesa redonda / Round table</b> <i>(Salón de actos)</i> Chair: Gustavo Sánchez <b>Marian de la Morena Taboada (UCJC), Cristina Calle-Martinez (UCM), M<sup>a</sup> Jesús Perea Villena (UCJC) &amp; Guadalupe Dorado Escribano (UCJC)</b> <i>Educacion internacional y bilingüismo</i></p>
19:30	<p style="text-align: center;"><b>Tour "Madrid de los Austrias"</b></p>

HORA / DIA	VIERNES 29 / FRIDAY 29th			
	<b>Comunicaciones simultáneas / Parallel sessions</b>			
	<b>Panel: Genre and discourse</b> <i>(Room 2.3)</i> Chair: Begoña Bellés	<b>Panel: Terminology</b> <i>(Room 1.4)</i> Chair: M <sup>a</sup> Araceli Losey León	<b>Panel: Innovation and digital technologies in LSP</b> <i>(Room 2.1)</i> Chair: Lourdes Pomposo	<b>Virtual sessions</b> <i>(Room 1.2)</i> Chair: Beatriz Sedano
8:30-9:00	Cristian González Arias <i>La formulación de objetivos en artículos de investigación científica: diferencias disciplinares asociadas a cuatro carreras de pedagogía</i>			M <sup>a</sup> de la Hoz Martínez Jiménez <i>Identity texts as a tool to prevent bullying and improve the English language</i>
9:00-9:30	Oliver Shaw <i>The new landscape in global academic publishing?</i>	Sabela Fernández Silva <i>El desarrollo de la competencia terminológica durante la inserción disciplinar: propuesta teórica y metodológica para su estudio en estudiantes universitarios y expertos de biología</i>	Antonio Martínez Copete <i>Modern Technology Leads to Strongly Motivated ESL/EFL Students.</i>	
9:30-10:00	Begoña Bellés-Fortuño, Lucía Bellés-Calvera & Jill Haldane <i>Exploring 'translanguaging': Multilingual teamwork practices</i>	M <sup>a</sup> Araceli Losey León <i>Pedagogy and Corpus Linguistics: Guidelines for Corpus-based ESP Terminology Learning-Material Design</i>	Mariángel Soláns García & Beatriz Sedano Cuevas <i>De profesor a facilitador: roles emergentes y tutorización en un LMOOC: Inglés Profesional/Professional English</i>	
10:00-11:00	<b>Plenaria / Plenary session</b> <i>(Salón de actos)</i> Chair: Elena Martín Monje <b>Mirjam Hauck</b> (Open University-UK) <i>Critical digital literacy through online collaborative language learning and teaching</i>			
11:00-11:30	Sesión poster y descanso / Poster session and break <i>(Room B.2)</i>			
	Ingrid Carolina García-Ostbye <i>Verb tense in medical interactive case reports. A corpus-driven approach</i>	Laura Victoria Fielden Burns & M <sup>a</sup> José Naranjo Sánchez <i>Textbook gaps in ESP for Medicine</i>		

HORA / DIA	VIERNES 29 / FRIDAY 29th					
<b>Comunicaciones simultáneas / Parallel sessions - Foro para jóvenes investigadores / Forum for young researchers</b>						
	<b>Panel: Genre and discourse</b> <i>(Room 1.2)</i> Chair: Begoña Bellés	<b>Panel: Corpus linguistics</b> <i>(Room 1.4)</i> Chair: Purificación Sánchez	<b>Panel: Translation and interpretation</b> <i>(Room 2.1)</i> Chair: Raquel Lázaro	<b>Panel: Innovation and digital technologies in LSP</b> <i>(Room 4.3)</i> Chair: Marian de la Morena	<b>Panel: Teaching methodologies and CLIL / EMI</b> <i>(Room 2.3)</i> Chair: Beatriz Sedano	<b>Forum: Genre and discourse</b> <i>(Room 2.4)</i> Chair: Andrea Martínez Celis
11:30-12:00	Isabel Negro <i>Estrategias de persuasión en las misiones corporativas</i>	Alejandro Curado Fuentes <i>Teaching writing in ESP contexts: Some variables and variation over the past 8 years</i>	J. David González-Iglesias González <i>Nuevas realidades y viejos formatos en el subtitulado para sordos: el complejo salto al streaming</i>	Elena Martín Monje & M <sup>a</sup> Dolores Castrillo de Larreta-Azelain <i>Aprendiendo inglés para fines profesionales en un MOOC y en un curso universitario: ¿Dos en uno?</i>	Ángeles Bueno Villaverde & Verónica Steffen <i>Percepción del profesorado sobre la aportación de las Lenguas adicionales a las unidades de indagación en el programa PEP</i>	11:30-11:45 Daniel Pascual <i>What is there within a blog? Generic relationships in travel blog posts and comments</i>  11:50-12:05 Andrea Martínez Celis <i>The Role of Pragmatics in English Teaching: A Study of Pragmatic Competence of Students from Spanish Institutions</i>
12:00-12:30	Carmen Sancho Guinda <i>The new science literacy: Expanding the notion of engagement</i>	Francisco J. Alvarez Gil <i>A corpus-based approach to the pragmatics of -ly adverbs in history texts</i>	José Javier Ávila-Cabrera <i>The use of reversed subtitling in the ESP class to improve written skills in English</i>	M <sup>a</sup> Jesús Perea Villena <i>Neuroscience, cooperative learning and social networks: Facebook as a didactic resource in the teaching of English as a second language</i>	Ignacio Fernández Portero <i>Reflections on potential applications of Universal Design for Learning in bilingual university courses</i>	12:10-12:25 Lorena Pérez-Penup <i>Potentialities of Textography to research the construction of authorial identity by professional academic non-native writers of English in the 'soft sciences'</i>
12:30-13:00	Isabel Balteiro <i>Lexical choices and the negotiation of meaning in gamers' fora</i>	Pilar Durán Escribano <i>The lexical approach and the corpus linguistics approach in the study of metaphor in Geoscience: the case of PARENT and DAUGHTER conceptualizations</i>	Anna Vermeulen & Ana Ibáñez Moreno <i>On the use of pronominal verbs in Spanish by Belgian Dutch-speaking translators: what audio description tasks can do for them</i>	Isabel Granda Rossi <i>El uso de aplicaciones tecnológicas para mejorar la expresión oral en inglés</i>	Silvia Inés Pereira Rojas <i>Raisin metaphorical awareness of scientific and technical discourse in university settings</i>	12:30-12:45 Lucía Bellés-Calvera <i>Discourse analysis in legal settings: the case of trials and verdicts</i>  12:50-13:05 Ágata Zelachowska <i>Conceptual metaphors in Discourse Analysis. Metaphorical representations of Polish migrants in the British press</i>
13:00-13:30	Miguel Ángel Campos-Pardillos <i>Laying the figurative foundations for security: metaphorical language in UK documents regarding post-Brexit criminal cooperation</i>	Juan Pedro Rica Peromingo, Nava Maroto García & Jorge Braga Riera <i>The MUST Project: A compilation of a bilingual parallel corpus (EN-ES) of students' translations for research purposes</i>	Antonio Jesús Martínez Pleguezuelos <i>(In)visibilizar la diferencia: traducción y representación de las identidades LGTB en la ficción actual</i>	Cristina Calle-Martínez, Carmen Maíz Arévalo & Begoña Núñez Perucha <i>Using the flipped classroom to teach tourism: A case study</i>	Elena Orduna Nocito <i>Developing intercultural competence in ESP teaching: level of awareness and attitudes on teachers and students</i>	13:10-13:25 Juan Carlos Agudelo Henao <i>Academic Book Reviews in Spanish and English: A Look at Hedges and Boosters</i>

HORA / DIA	VIERNES 29 / FRIDAY 29th				
13:30-14:30	<b>Plenaria / Plenary session</b> <i>(Salón de actos)</i> Chair: Carmen Maíz Arévalo <b>Noa Talaván (UNED)</b> <i>Audiovisual translation today: how to maximize its didactic potential in FLL</i>				
14:30-16:00	Almuerzo / Lunch <i>(Room B.2)</i>				
<b>Comunicaciones simultáneas / Parallel sessions - Foro para jóvenes investigadores / Forum for young researchers</b>					
	<b>Panel: Genre and discourse</b> <i>(Room 1.1)</i> Chair: Begoña Bellés	<b>Forum: Translation and interpretation</b> <i>(Room 1.3)</i> Chair: Carmen Maíz	<b>Forum: Corpus Linguistics</b> <i>(Room 1.3)</i> Chair: Carmen Maíz	<b>Forum: Teaching methodologies and CLIL / EMI</b> <i>(Room 2.1)</i> Chair: Begoña Núñez	<b>Forum: Innovation and digital technologies in LSP</b> <i>(Room 2.4)</i> Chair: Lourdes Pomposo / Cristina Calle
16:00-16:30	Antonio Martínez Sáez <i>Analysing the degree of specialisation of a selection of biotechnological texts and their role in an English for Professional and Academic Communication course</i>	16:00-16:15 Zhang Xiaoxuan <i>Overview of Spanish translation course of bachelor in China</i>  16:20-16:35 M <sup>a</sup> Victoria Mesonero Maroto <i>Subtitling slang from the LGBTQ culture into Spanish: the case of Ru Paul's drag race reality show</i>		16:00-16:15 Tamara Hernández Puertas <i>Teacher's feedback vs. computer-mediated feedback: A focus on articles</i>	16:00-16:15 Cristina Cubelos <i>How to promote oral production skills in second language learners through technology</i>
16:30-17:00	Ana Bocanegra-Valle <i>The promotional stance of internationalised universities in the process of globalisation</i>			16:20-16:35 Irene Castellano-Risco <i>The development of academic vocabulary in CLIL settings: a study on secondary-school learners</i>	16:20-16:35 Elena Suarez Núñez <i>Enfoques metodológicos en el aprendizaje del inglés con o sin recursos TIC. Estudio de caso AICLE en Educación Primaria</i>
17:00-17:30				16:40-16:55 Rosana Villares <i>Internationalization strategies in Spanish universities: a corpus-driven analysis of institutional documents</i>	16:40-16:55 Juan Antonio Latorre & Alekos Camino <i>A step towards the implementation of CLIL at UCM: A course plan for the subject Literatura y medios de comunicación</i>
17:30-18:00	Descanso / Coffee break <i>(Restaurante "Lamucca")</i>				

# AELFE 2018

PROGRAMA ACADÉMICO / ACADEMIC PROGRAMME

EDICIÓN DEFINITIVA / FINAL EDITION

HORA / DIA	VIERNES 29 / FRIDAY 29th
18:00-19:00	<p><b>Mesa redonda / Round table</b> (Salón de actos) Chair: Lourdes Pomposo Yanes <b>Pilar Esther Mariñoso (UCJC), Isabel Morales Jareño (UCJC) &amp; Jessica Moreno Pizarro (UCJC)</b> <i>¿Influye el bilingüismo en el aprendizaje de las matemáticas?</i></p>
19:00-20:30	<p><b>AELFE's General Meeting</b> (Salón de actos)</p>
20:30-20:45	<p><b>Closing ceremony</b> (Salón de actos)</p>
21:30	<p><b>Conference dinner</b> (Restaurante "La Buganvilla")</p>